联 合 国

S/PV.4995



安全理事会

临时逐字记录

第五十九年

第四九九五次会议

2004年6月23日星期三上午10时举行
纽约

主席：	巴哈先生	（菲律宾）
成员：	阿尔及利亚	巴利先生
	安哥拉	卢卡斯先生
	贝宁	津苏先生
	巴西	萨登贝格先生
	智利	穆尼奥斯先生
	中国	王光亚先生
	法国	杜克洛先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	罗马尼亚	杜米特鲁先生
	俄罗斯联邦	科努津先生
	西班牙	亚涅斯-巴尔努埃沃先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	汤姆森先生
	美利坚合众国	坎宁安先生

议程项目

中东局势，包括巴勒斯坦问题

04-39996 (C)



上午 10 时 20 分宣布开会

通过议程

议程获得通过。

中东局势，包括巴勒斯坦问题

主席（以英语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，我认为安全理事会同意根据暂行议事规则第 39 条邀请负责政治事务的副秘书长基兰·普伦德加斯特先生与会。

没有人反对，就这样决定。

安理会现在开始审议其议程上项目。安理会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

安全理事会本次会议将听取负责政治事务的副秘书长基兰·普伦德加斯特先生的通报，我请他发言。

普伦德加斯特先生（以英语发言）：自从秘书处上次向安全理事会通报以来，中东局势继续紧张。在地面上，冲突继续导致人员的死亡，经济状况恶化，对更好未来所抱希望渺茫，苦难扔在继续，所有这些都造成了一种绝望的情绪和导致极端主义。

虽然局势很差，但局势有可能会更坏。与此同时，和平与和解并非远不可及。和平的基础、范围和结构已为众所周知。如果各当事方表现出政治意愿的话，国际社会准备随时帮助他们。现在所没有的是当事方本身还不准备作出困难但又是必须的决定。

自从上次的每月一次的通报以来，39 名巴勒斯坦人和 2 名以色列人被杀，309 名巴勒斯坦人和 32 名以色列人受伤。这使得 2000 年 9 月开始以来的这场危机造成的伤亡人数总共达到了巴勒斯坦死 3 437 人，以色列死 942 人，巴勒斯坦伤 33 776 人，以色列伤 6 008 人。

秘书处上次的通报是在 5 月 21 日，当时正值以色列入侵加沙地带的 Rafah，引起了严重的关切。入侵一直持续到 5 月 24 日。只是在进行通报后，“彩虹行动”对地面的影响才全面显现出来。

根据联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）的数字，在这次自 2000 年 9 月加沙地带的最具破坏性的一次行动中，167 座建筑被以色列部队摧毁殆尽，379 个家庭和 2 066 人住在这些建筑中。自那时以来，在 Rafah 镇和难民营有 1 476 座建筑被摧毁，影响到近 1 万 5 千人。在“彩虹行动”中，有 53 名巴勒斯坦人被杀。这次行动发现了 3 个用来走私武器的地道。6 月 2 日和 3 日，驾驶着坦克和推土机的以色列部队再次开进 Fafah 镇和难民营，又捣毁 11 座建筑，其中 4 座部分地被捣毁。

在报告所涉期间，整个西岸仍实行封锁。以色列国防部队在提出安全警告后发动了若干次搜索逮捕行动。在西岸巴勒斯坦城镇一再实行宵禁。伯利恒被宣布为封闭军事区几乎达一周之久。

在整个报告所涉期间，法外处决一直在继续。5 月 23 日，以色列直升飞机向那不勒斯的一辆巴勒斯坦汽车发射导弹，造成 3 名巴勒斯坦人死亡，4 名巴勒斯坦人受伤。5 月 30 日，以色列一架直升飞机向加沙市郊的 Zeitoun 的一辆摩托车开火，杀死一名高级哈马斯领导人，他的助手和另一名巴勒斯坦人，造成路旁 10 人受伤。

我谨重申秘书长要求以色列政府停止法外处决的非法做法的呼吁。鉴于以色列的军事行动造成巴勒斯坦死伤的人数和大规模的财产破坏，还有必要提醒以色列当局注意其作为占领国根据国际法所应承担的保护巴勒斯坦平民极其财产的责任。

巴勒斯坦的暴力也在继续。5 月 22 日，一名巴勒斯坦自杀炸弹手在西岸的 Mamra 检查站将自己炸死，炸伤一名以色列国防部队成员和 4 名巴勒斯坦人。5 月 28 日，一名以色列国防部队成员在以色列在那里发动行动时，在 Balata 难民营被杀。5 月 29 日，一名巴勒斯坦人在耶路撒冷老城用刀刺伤一名以色列

平民。在同一时期，加沙地带的以色列人的定居点遭到 10 发迫击炮的袭击。

在报告所涉期间内，对联合国工作人员及其财产的攻击和骚扰增加了。在杰宁难民营，在 5 月 20 日清晨以色列国防部队入侵过程中，近东救济工程处的杰宁难民营重建项目的负责人被以色列士兵捆绑和蒙上面罩，被拷问达 3 小时之久。在联合国开办的学校附近也发生令人担忧的暴力事件。在 5 月 23 日的一次事件中，以色列国防部队向扔石块的人开枪，并进入了西岸 Fawwar 难民营的近东救济工程处的学校。6 月 2 日，2 名 10 岁的巴勒斯坦学生在位于 Rafah 的近东救济工程处学校的教室里，被一发子弹击中受伤。同一日，以色列国防部队在该地区第二所近东救济工程处学校附近开枪，造成学生的恐慌。近东救济工程处就这些事件向以色列当局提出了正式的抗议。

6 月 9 日，也是在杰宁，巴勒斯坦分子进入近东救济工程处的办事处并开枪。所幸没有人受伤。这些武装的人是对由捐助者资助的重建被拆毁住房项目感到不满的营地居民。近东救济工程处已就对其工作人员的威胁问题，向巴勒斯坦权力机构提出抗议。这一起令人不安的事件强调了权力机构有义务执行安全改革。

以色列继续迅速地在耶路撒冷城内和周围地区建造隔离墙。6 月 8 日，以色列国防军部队用推土机推平了属于阿布迪斯圣城大学的一个汽车停车场。6 月 13 日，以色列国防军开始准备在阿列尔定居点以东地区建造隔离墙。人们对这种深入入侵西岸行为的深远影响一再提出了抗议，但没有受到重视。为建造以色列隔离墙和为其他目的没收巴勒斯坦土地的行为也在继续进行。

在报告所述期间，越来越多的巴勒斯坦人以及国际和平活动分子对建造隔离墙进行了示威，在有些情况下，以色列部队对示威者发射了催泪弹和塑料子弹，致使十多人受伤。由于以色列在西岸北部扎维耶开展平整土地的行动，6 月 9 日以来在那里陆续发生了冲突。

我高兴地报告，由瑞士政府在日内瓦主办的主题为“满足近东巴勒斯坦难民的需求：建立支助近东救济工程处的伙伴关系”的政府间会议获得了成功。这次日内瓦会议重申了近东救济工程处在达成最后政治解决办法前满足巴勒斯坦难民人道主义需求方面的中心作用。工程处认识到必须加强捐助者的支助，并赞同一项宏伟的五年计划，使工程处在最后被要求将它的职责移交给其他行动者时，它能移交资产而不是移交债务。在有效的后续行动之后，这次会议应有助于将近东救济工程处置于更坚定的政治和财政基础之上。

我要借此机会十分明确地表明，凭借使用武力和暴力的行为会强化双方的极端主义，并使它们更难以回到谈判桌上来达成和平所必需的折中办法。

还请允许我再次指出，四方行进图尽管未能在执行方面取得进展，但依然是可以真正实现巴勒斯坦人和以色列人双方民族愿望的唯一解决办法。行进图提出了具体的切实可行的措施，以便结束以色对巴勒斯坦领土的占领，并建立一个可存活的独立和主权的巴勒斯坦国，同时确保以色列人在和平与安全中生活。

诚然，行进图的执行工作已经停顿。事实上，这项工作从来没有真正地开始过。但这项计划依然是包括道路和目的地在内的切实的地图。迄今行进图已经停顿，但在它享有的国际支持之下，如果双方作出使之复活的政治决定，它就可以很容易地复活。我们一再呼吁双方采取必要措施，使行进图得以执行。众所周知，我们对采取果断和有胆略的行动的呼吁没有得到重视。僵局继续存在。

拟议的以色列撤离加沙地带以及西岸部分地区的行动将有助于打破僵局。6 月 7 日，以色列政府通过了一项有关这一倡议的计划。这项计划规定，在 2005 年年底前，将分四个阶段实施脱离接触，并涉及撤出加沙地带的所有定居点和军事设施，以及拆除西岸北部的四个定居点。首先将撤出加沙孤立的莫拉格、内扎林穆和达隆村定居点，其次将撤出西岸的卡迪姆、甘尼姆、萨奴尔和霍梅什定居点。然后将撤出

其余的古什卡提夫定居点，最后将拆除加沙北部的尼萨尼特、埃雷西奈和杜基特定居点。在开始实际执行这项计划前，以色列内阁将必须再次进行表决。

巴勒斯坦总理阿布·阿拉表明，只要脱离接触计划能作为行进图的组成部分予以执行，巴勒斯坦权力机构对之表示欢迎。

但是，如果要使撤离加沙和西岸部分地区的行动成为和平进程的新开端，以色列和巴勒斯坦双方都必须发挥作用。尽管这是一项单方倡议，它的成功实施需要所有当事方的合作。

四方和国际社会的立场是安理会所熟悉的。简而言之，如果要承认撤离行动是结束以色列对加沙地带的占领，以色列就必须充分和完全撤离加沙地带，并将权力和控制权移交给巴勒斯坦人。为了成为行进图执行工作的组成部分，撤离工作还必须伴之以在西岸采取类似的步骤。这些行动不能替代以色列遵守路线图规定的其他义务，例如拆除 2001 年 3 月以来建立的所有定居点前哨，并逐步实现充分冻结定居活动，而且这些行动也不能免除以色列遵守国际人道主义法规定的占领国的义务。

巴勒斯坦权力机构也应该在成功撤离方面发挥重要作用，而这种作用将有赖于巴勒斯坦领导人也充分履行路线图规定的义务。巴勒斯坦权力机构必须在撤离地区建立安全控制。它必须努力使撤离加沙的行动成为巴勒斯坦人民感到乐观的机会和理由。

振兴、改组和改革巴勒斯坦权力机构不仅是四方的要求；这也是巴勒斯坦人民的要求，因为巴勒斯坦的民选代表和民间社会活动分子都表明了这一点。国际社会中积极参与谋求和平的人应该要求阿拉法特总统积极行动，恢复权力机构的信誉。

就撤离加沙和更普遍的方面而言，最紧迫的任务之一是加强巴勒斯坦的各种机构，并促进法治。这包括向库赖总理及其内阁赋予真正的权力，并统一巴勒斯坦安全部队，将之并入由拥有权力的内务部长领导的三个部门。我们继续期待执行这些措施。

国际社会的参与对于有效地移交加沙地带至关重要。重大的捐助者支助，将在加沙的巴勒斯坦人的希望和绝望之间发挥影响作用。国际社会在政治和安全方面的密切参与，也将在成功和失败之间发挥影响作用。四方特使一直在该区域会晤，讨论使撤离行动获得成功的各种方式。安全理事会的指导和监督可有助于各方执行明确规定的任务。但是，国际社会的参与不能取代各方有效地努力履行它们的义务。

埃及和约旦可有助于这一进程。这两个国家迄今都已表现出令人欢迎和可称道的领导作用。埃及向巴勒斯坦权力机构安全部队提供训练的倡议，可大大增强撤离工作获得成功的机会。约旦内务部长已经表明，约旦愿意以埃及政府拟议向加沙提供支助的类似方式，向在西岸的巴勒斯坦安全事务部门提供支助。我们期待巴勒斯坦权力机构与埃及和约旦两国政府就安全计划问题继续进行讨论。

四方特使将于明天在塔巴会晤，讨论与拟议的撤离工作有关的行动计划。联合国中东和平进程特别协调员兼秘书长派驻巴勒斯坦解放组织和巴勒斯坦权力机构特别代表泰耶先生正在与埃及政府就它的倡议进行密切接触。

我现在转而谈谈黎巴嫩南部的局势。过去一个月内发生了若干起严重的违规事件，这可能会进一步破坏该地区局势的稳定。在我们上一次通报中提到，事实上在以前好几次通报中都提到，各当事方都明确表明，它们不希望见到“蓝线”沿线地区局势恶化。但最近的各种事件表明，需要各方进一步努力，制止正在导致产生这种后果的违规事件。

6 月 7 日的违反行为在那方面很说明问题。那天早上，一个身份不明的组织从黎巴嫩方面向以色列发射了三枚火箭，发射地点靠近设在纳库拉的联合国驻黎巴嫩临时部队（联黎部队）总部。其中一枚落在以色列的一个巡逻艇附近，另外两枚落在黎巴嫩领土中的纳库拉地区内。其后不久，以色列飞机侵犯了黎巴嫩领空。当天晚上，发生了一起严重侵犯黎巴嫩主权的事件：以色列飞机轰炸了位于贝鲁特南边不远的纳

梅的一个地点。那个地点据说是解放巴勒斯坦人民阵线总指挥部的一个阵地。以色列说，轰炸这个地点是对那天早些时从黎巴嫩领土发射的火箭作出的反应。

尽管秘书长的黎巴嫩南部问题个人代表呼吁双方实行克制，但局势继续恶化。第二天，真主党向沙巴阿农场地区的以色列国防军阵地发动了袭击，打伤一名以色列士兵。真主党宣称，这次袭击是对前一天以色列进行的空袭的直接反应。以色列则还之以猛烈的炮火，真主党和以色列国防军之间随后的交火持续了大约两个小时。

虽然令人庆幸的是，这些行动没有造成任何伤亡，但其激化冲突的性质是明显的。这些行动表明孤立的事件有可能造成连锁反应，直接导致各方之间发生冲突。各方都应避免采取会使它们走上这个危险和难以预测的道路的行动，这是非常符合该区域的稳定的利益的。

以色列对蓝线领空的侵犯也在继续。6 月 11 日，记录了 11 次这种违反行为，共有 33 架飞机参与。那一次，没有为了报复而发射高射炮火。然而，6 月 20 日，真主党向以色列领土内发射了高射炮火，破坏了财产。随后，以色列空军向真主党的一个可疑阵地投下两枚炸弹。我们再次呼吁以色列政府停止这种侵犯领空行动。我们还提请黎巴嫩政府不要允许穿越蓝线射击。

以色列和叙利亚之间的局势自从上个月的通报以来没有发生变化。遗憾的是，在以色列和黎巴嫩之间没有取得进展。恢复以色列和叙利亚之间的谈判能够大大改善这个区域的政治和安全环境，使该区域各国人民恢复希望。这个目标——它是有限的、可以实现的并符合双方的利益——继续不容易实现。我们再次呼吁以色列和叙利亚恢复旨在在安全理事会第 242（1967）和 338（1973）号决议的基础上实现该区域的全面和平的谈判。

最后，过去一个月的事态发展再次表明，中东人民多么迫切的需要政治解决他们的长期冲突。以色列在被占巴勒斯坦领土内的军事行动无法提供真正的安全，这种安全只能来自于通过谈判实现的解决。同时，巴勒斯坦权力机构必须履行根据路径图条款承担的义务。武力既不会带来一个能够生存的独立的巴勒斯坦国，也不会带来一个安全和得到承认的以色列。

除非我们所有人——有关各方、该区域和整个国际社会——准备作出自己的一份贡献，否则就不会有和平。通往和平的不平坦的道路将继续充满困难并时刻存在停顿和挫折的危险。那些等待有了保障后再开始取得进展的人将不得不等待很久。选择和平就是选择困难的道路，选择很少有人走过的道路。但是，另一条道路将是一个长期、缓慢和不可避免地陷入充满暴力、仇恨和流血的境地的道路。

主席（*以英语发言*）：根据安理会在此前的磋商中达成的谅解，我现在请安理会成员参加非正式磋商，以继续我们对这个问题的讨论。

上午 10 时 50 分散会